



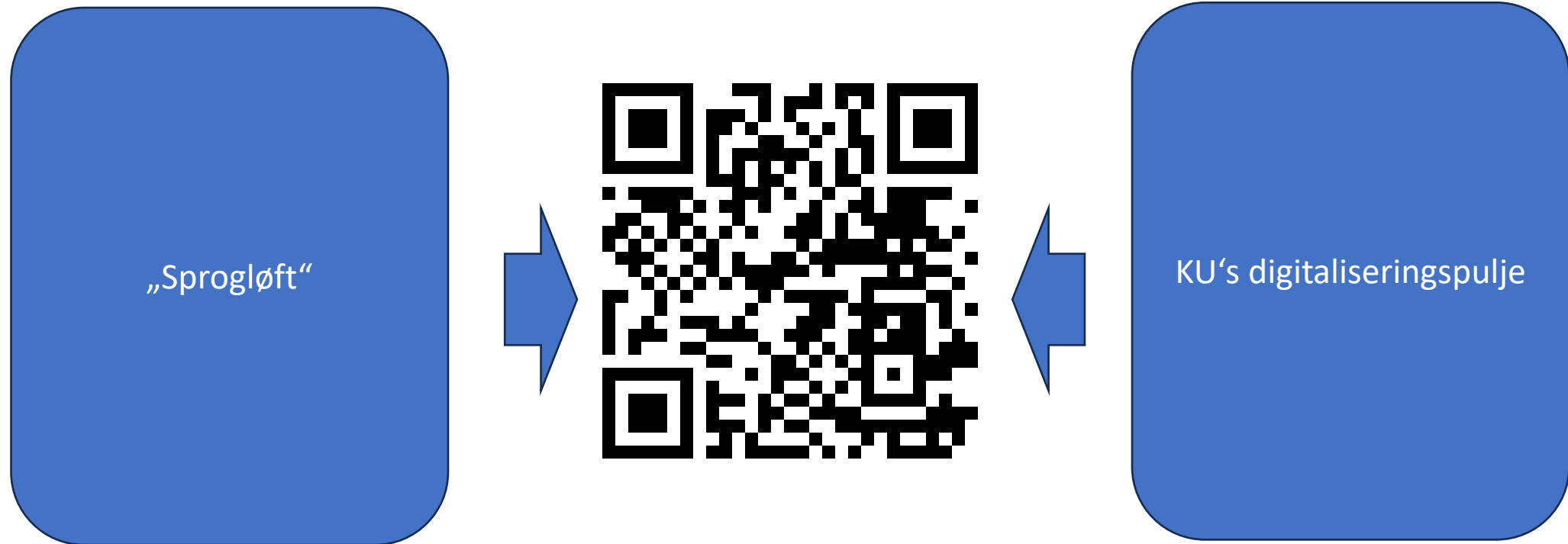
KulturSchmæck

Hvad kan danskere og tyskere lære **om** hinanden?

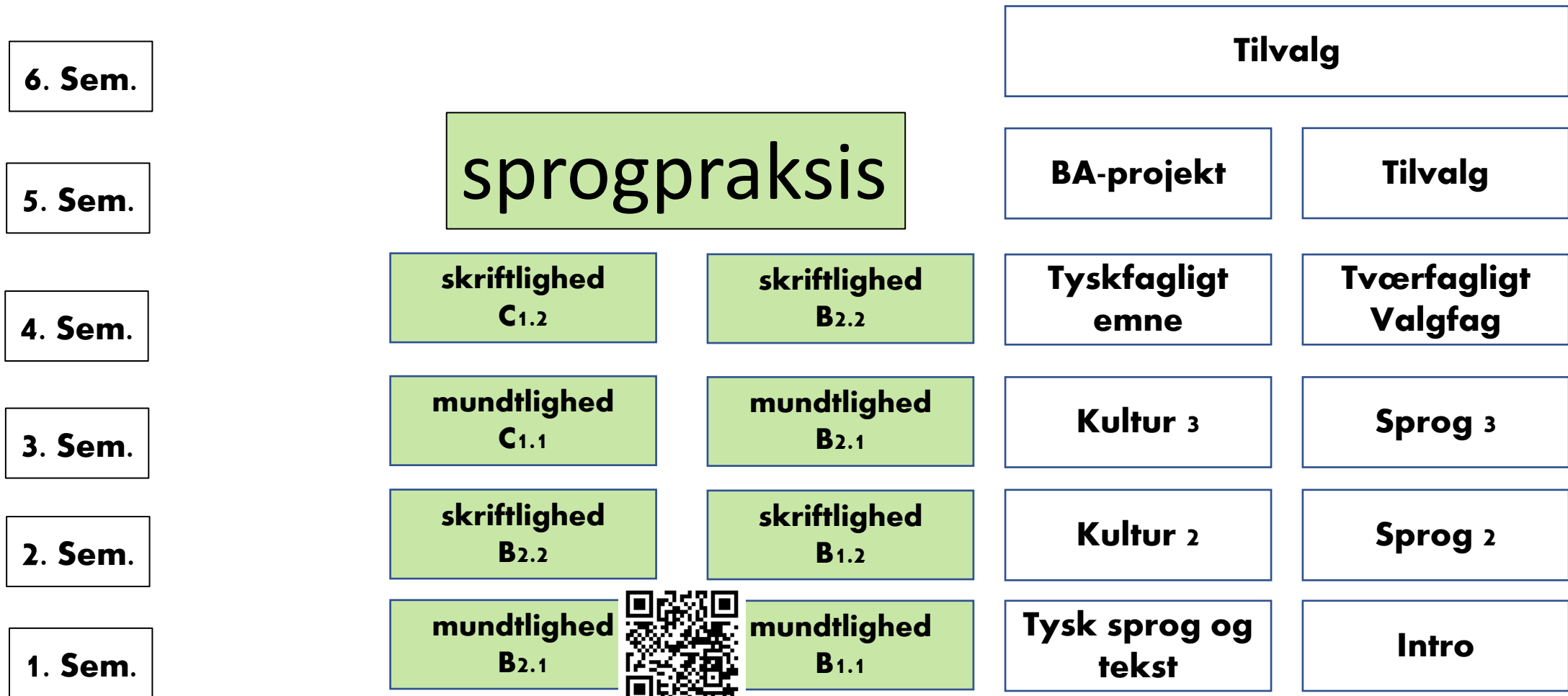
Was können Dän:innen und Deutsche **übereinander** lernen?

En dansk-tysk kulturquiz-app

Finansiering af projektet



Lokalisering af projektet





KulturSchmæck i tandem



- tyskstuderende fra København
- danskstuderende fra Frankfurt og Göttingen
- deres tre undervisere
- Rasmus Erik Voel Jensen, vores app-udvikler og teknisk support



Vores mål:
et tosproget app

Et eksempel / ein Beispiel

Filmsynchronisation

Filmdubbing

*26jährige Studentin in einer
Fußgängerzone:*

Ich habe letzte Woche den neuen Film von Almodovar im Original mit Untertiteln gesehen und war hin und weg. Ich habe mal einen Spanischkurs gemacht und konnte daher ganz gut folgen. Ans Untertitellesen kann ich mich nicht gewöhnen. Ich finde auch, dass ich dann was von der Handlung verpasse.

▶ **Auf Deutsch
hören /
lesen**

▶ **Hør og læs
på dansk**

Diese Person lebt in:

Deutschland

Dänemark

*26-årig kvindelig studerende i en
gågade:*

Jeg så Almodovars nye film i originalen med undertekster i sidste uge og blev blæst væk. Jeg har engang taget et spanskursus, så jeg kunne følge med sådan okay. Jeg kan simpelthen ikke vænne mig til undertekster. Jeg synes også, at noget af handlingen går tabt.

▶ **Hør og læs
på dansk**

▶ **Auf Deutsch
hören /
lesen**

Denne person bor i:

Danmark

Tyskland

tandemfase i november

1. lære hinanden at kende og finde et emne
2. formulere interviewspørgsmål
3. lave interviews og research om baggrund
4. vælge gode svar og skrive baggrundstekster
5. oversætte det materiale, der kunne bruges
6. indtale audios

Tandemphase im November

1. Kennenlernen und Thema finden
2. Interviewfragen formulieren
3. Interviews führen und Hintergrundinformationen recherchieren
4. gute Antworten finden und Hintergrundtexte schreiben
5. das brauchbare Material übersetzen
6. Audios einsprechen

Dansk-tyske kulturelle „hotspots“

- Madkultur, Alkoholkultur og Musik
- Jul
- Erindringskultur
- Digitalisering
- Vindmøller
- Europæisk identitet
- Skolesystem

Deutsch-dänische kulturelle „Hotspots“

- Esskultur, Alkoholkultur und Musik
- Weihnachten
- Erinnerungskultur
- Digitalisierung
- Windräder
- Europäische Identität
- Schulsystem

Interviews



Spørgsmål:
... ja men altså ... jeg
... øh, altså det ville
være meget meget
generelt at sige ...

Frage:
Antwort: mmmh
..... oh ja
das also ja wer
zwingt und dazu?
mmmh åh,
kannst du dazu was
sagen?



Rasmus Erik Voel Jensen, vores app-udvikler

- Rasmus Erik Voel Jensen, [Solsort.com](https://solsort.com)
- one-man-company i KU LightHouse
- workshops

UKUA.dk

- Studieliv og kalender
- Søndre Campus
- Studie-tips
- Fag
 - Religionsvidenskab
 - Kristendomshistorie
 - Tysk sprog og kultur 1
 - Open Data Science
 - Idéhistorie
- Om UKUA

Datei auswählen Keine Datei ausgewählt



Personsbeskrivelse på dansk:

66-årig mand

Personbeschreibung auf Deutsch:

66-jähriger Mann

Udsagn på Dansk:

Vi bør gentænke nogle præmisser for vores måde at være i verden på, der er et problem, fordi vi åbenlyst har glemt, at vi bor sammen med alt muligt andet liv, som vi har gjort til en ressource og kigger på med profit for øje. Der skal grundvendes, tror jeg.

Aussage auf Deutsch:

Wir sollten die Prämissen unseres Lebensstils neu überdenken, was ein Problem ist, denn wir scheinen vergessen zu haben, dass wir mit allen möglichen anderen Lebewesen zusammenleben, die wir in eine Ressource verwandelt haben und nur aus Sicht des Profits betrachten. Ich denke, es muss ein grundlegender Wandel stattfinden.

Land:

da ↕

Optagelse på Dansk:



Datei auswählen Keine Datei ausgewählt

Aufnahme auf Deutsch:



Datei auswählen Keine Datei ausgewählt

Billede/Bild:



Datei auswählen Keine Datei ausgewählt



Login

Username or Email Address

Password

Remember Me

Log In

UKUA.dk

- Studieliv og kalender
- Søndre Campus
- Studie-tips
- Fag
 - Religionsvidenskab
 - Kristendomshistorie
 - Tysk sprog og kultur 1
 - Open Data Science
 - Idéhistorie
- Om UKUA



Personsbeskrivelse på dansk:

36-årig mand, i pause på arbejde

Personsbeschreibung auf Deutsch:

36-jähriger Mann, in der Pause auf der Arbeit

Udsagn på Dansk:

Når der er valg, har jeg nogle gange gjort det simpelt for mig selv ved at stemme på dem, som jeg synes har den grøneste profil. Så kan det godt være, jeg ikke er enig i alt, hvad de siger, men så har det vejet tungest. Det har det i hvert fald gjort ved flere valg. Det tænker jeg også det kommer jeg til at gøre ved de kommende valg.

Aussage auf Deutsch:

Manchmal habe ich es für mich selbst bei Parlamentswahlen und Kommunalwahlen einfach gemacht, indem ich ganz einfach mein Kreuz gesetzt habe, bei den Politikern, von denen ich dachte, sie hätten die grünste Politik. Dann kann es sein, dass ich nicht mit allem einverstanden bin, was sie sagen, aber dann ist die grünste Politik das Wichtigste. So ist es bei vielen Wahlen gewesen, und so bleibt es auch, denke ich.

Land:

da

Optagelse på Dansk:

▶ 0:00 / 0:24

📁 Datei auswählen Keine Datei ausgewählt

Aufnahme auf Deutsch:

▶ 0:00 / 0:22

📁 Datei auswählen Keine Datei ausgewählt

Billede/Bild:



📁 Datei auswählen Keine Datei ausgewählt



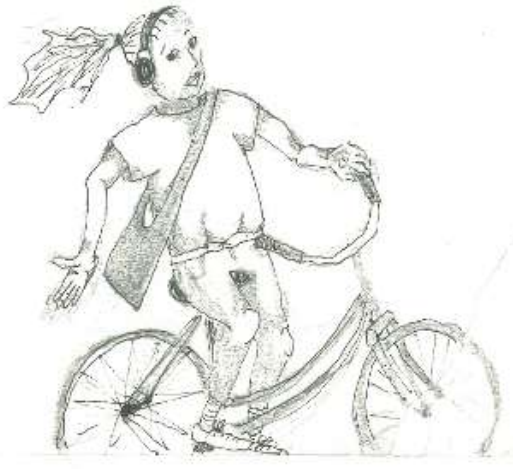
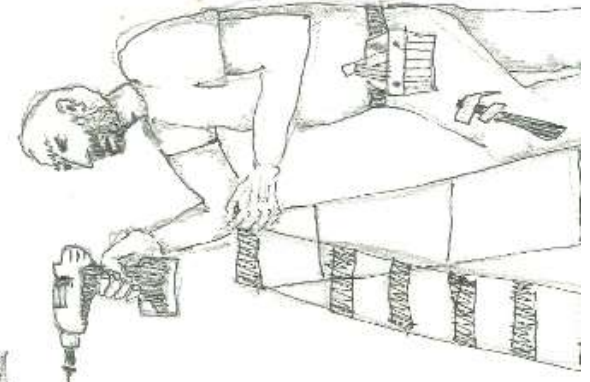
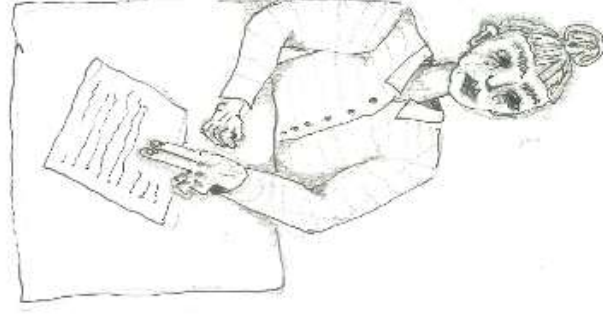
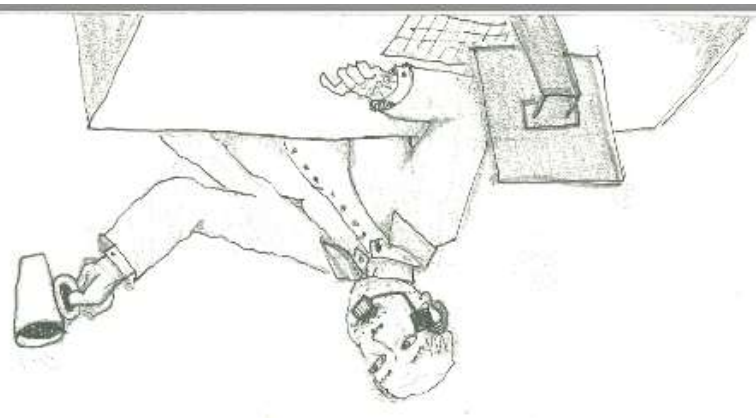
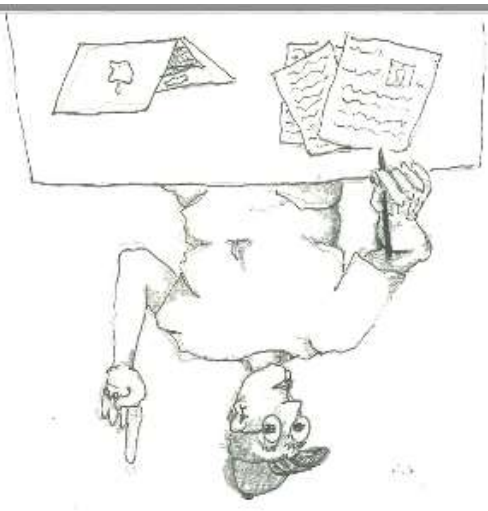
Login

Username or Email Address

Password

Remember Me

Log In

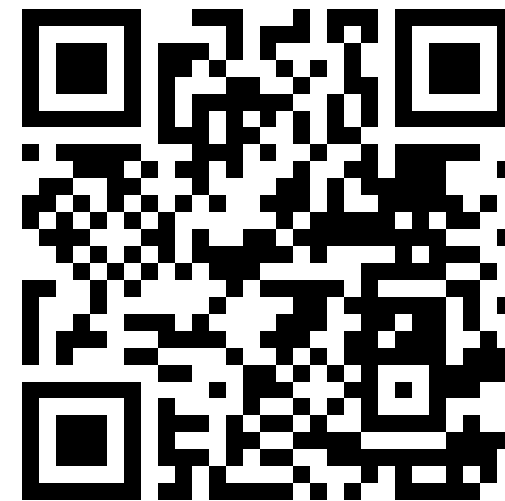


kompetencer

- sproglige kompetencer (især mundtlighed)
- oversættelseskompetencer
- formidlingskompetencer
- mediekompetencer
- interkulturelle kompetencer



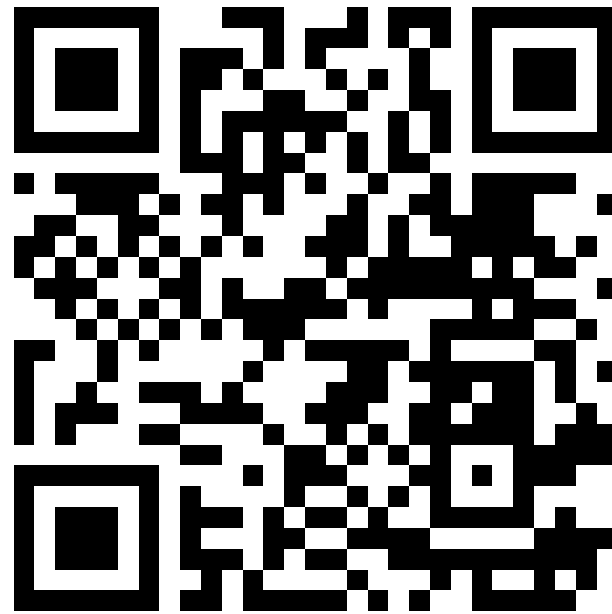
Studietur



Prøv det!

Probieren Sie es aus!





Danke schön

Mange tak